

# STARTO

OFICIALA ORGANO DE ĈEĤA ESPERANTO-ASOCIIO

N-ro 3

Majo-Junio 1969

## *A dále...*

Pěkné, velmi pěkné byly dny ustavujícího sjezdu v Brně. Díky za ně všem, kteří nám je připravili. Radost a nadšení prolínala všechna jednání. A potom nastal život všedních dnů - nám v ústředí i vám v kroužcích.

Dostáváme dopisy, hodně dopisů. Ve všech je nejlepší vůle naplnit slova skutkem, ale v mnohých je také upřímná obava, abychom se nenechali ukolébát do tichého snění. Tyto obavy plně chápeme.

Zamysleme se tedy nad naši současností. Užší předsednictvo svazu se ke ustavujícímu sjezdu schází na Osvětovém ústavu v Praze pravidelně každou středu, aby řešilo naléhavé úkoly. Nejaktuálnější bylo ujasnění vzájemného poměru mezi Osvětovým ústavem a ĈES dohodou a co nejbližší vydání a distribuce sjezdového čísla svazového časopisu Starto.

Různé úřady a instituce musely být informovány o ustavení svazu a složení jeho orgánů, musel být otevřen bankovní účet, zhotovena razítka, členské přihlášky a průkazy. Do ciziny byl rozeslán Akční program KSČ, byla zajištěna oficiální účast na ustavujícím sjezdu AE SSR, na 54. kongresu UEA a na 3. mezinárodní konferenci škol, ve kterých je vyučováno esperanto v Helsinkách a na sjezdu TEJO v Tyresö. Na ministerstvu kultury byla projednána možnost vydávání učebnic a slovníků, osobními návštěvami byly navázány kontakty s NF, kde jsme jednali o možnosti dostat v budoucnosti pro svaz konferenci a o možnosti získat místnosti pro svazový sekretariát (velmi palčivá otázka), jednali jsme s Kartografickým nakladatelstvím v Praze o vydání kapesního atlasu světa v esperantském překladu, zavedli jsme pravidelnou informační službu pro rozhlas a tisk. Dále už snad jen v bodech - schvalování sekcí a jejich akcí, korespondenční i osobní styk s kluby a kroužky a oficiální účast na jejich akcích (Nová Paka atd.), zpracování české části esperantské encyklopedie, otázka tisku svazového orgánu, spolupráce se slo-

vevanskými esperantistů (velmi hezká byla oficiální i neoficiální účast českých esperantistů na ustavujícím sjezdu/AE SSR a naprosto srdečné ovzduší), styk s UEA, kulturní festival Opava-Hradec 1970, setkání v Poděbradech, seminář esperantistů-komeniologů v Přerově před vídeňským kongresem UEA 1970. To vše je jen velmi stručný výčet práce ústředí. Má to být informace, že jsme neustrnuli, ale naopak se snažíme řešit vše podle svých sil a daných možností.

V Brně jsem vás prosil o důvěru. Vaše dopisy ji plně vyjadřují, a věřte, že vaše slova nám hodně pomáhají a dodávají chuti k další práci. Jen se na nás nehněvejte, jestliže odpověď na vaše dotazy není okamžitá. Všichni máme dobrou vůli, ale ta často nestačí v provizoriu, v kterém pracujeme.

A vás prosíme o vzornou spolupráci ve vašich skupinách. Otázka co nejvýhodnější organizace podle místních možností a vyrovnání členských příspěvků svazu jsou nyní úkoly neaktuálnějšími, které si vyřešíte ještě v tomto měsíci. Nemusíme vás snad přesvědčovat, že počet členů svazu je stěžejním bodem při všech našich oficiálních jednáních - a na nás všech záleží, kolik nás v pevné organizaci svazu bude. To víte všichni dobře a my vám za toto pochopení děkujeme.

V Brně jsme si řekli, že být esperantistou musí znamenat být vzorným občanem našeho státu. Musíme toho dosáhnout, abychom co nejdříve tak byli i hodnoceni.

La vojo: Nur rekte, kurage kaj ne flankigante ni iru la vojon celitan!

Josef V í t e k

o - o - o

#### "PRIBYLINA" ESTAS NOMO POR MEJLOSTONO

Konstituigis Asocio de Esperantistoj en Slovaka Socialisma Respubliko

Pitoreska verda ĉirkaŭaĵo de Altaĵ Tatroj apud Liptovský Hrádok estis bonŝanca elekto por Esperanto-kunveno; inter la 9-a kaj 11-a de majo kongresis tie, en la novkonstruita hotelo "Esperanto" en Pribylina, pli ol sesdek slovakaĵ esperantistoj, kiuj ĉestis la konstituigon de Asocio de Esperantistoj en Slovaka Socialisma Respubliko.

Partoprenis ankaŭ delegitoj de Ĉeĥa Esperanto-Asocio kun s-ano Vitek, delegitoj de Junulara Sekcio de ĈEA kun s-ano Zdvihalová kaj de MEM-sekcio. Dudeko da aliaj ĉeĥaj esperantistoj venis private.

Ne malproksime de la loko, kie mortis la aŭtoro de la unua lernolibro de Esperanto por slovakoj, oni sigelis la rezultojn de sia lastatempa laboro. La slovaka samideanaro jam okupas solidan pozicion en diversaj medioj: radio, gazetaro, Aka-

demio de Sciencoj ktp. Nova organiza formo ebligis certe pli sukcesan penetron....

Garantii tion celos la estraro de AE SSR kun sia prezidanto Pavel Rosa kaj tiuj ĉi estraranoj: E. Hrich, M. Hysko, J. Jánošov, D. Koronczy, M. Kucin, M. Neubeler, M. Rybín, ing. I. Slávik, d-rino M. Šaturová, E. V. Tvarožek, A. Váňa, ing. I. Veselý, M. Závodský, ing. M. Zvara; vicestraranoj: ing. M. Francová, M. Kapeňová, J. Kovalčík, E. Lukáčiková, Š. Michalka; anoj de revizia komisiono: d-ro M. Magyar (prezidanto), A. Dobrotová, Š. Korčmároš, E. Márová, J. Tibenský; anstataŭantoj: T. Gaál, ing. N. Lipták.

Por la belega kaj sincera akcepto (nature!) apartenas al ĉiuj organizintoj niaj elkoraĵ dankoj.

-knl-

Dobry začatek v Nové Pace . . .

Účelem třídního setkání, které napovídala místní skupina pod vedením T. M. Bohusa ve spolupráci se skautskou organizací 9. - 11. května, bylo oživení a podpora rozvíjení se skupiny novopackých esperantistů, a to, kromě místních, bylo i z Prahy, další z Poděbrad, Kolína, Pardubic, Dvořá Králové, Kladna a jiných míst.

Hosté se věnovali prohlídce města a blízkého okolí a první den se sešli u tábora, který připravila mládež ze skautského oddílu. Setkání vyvrcholilo kulturním programem v neděli 10. května, naplněným převážně hodnotnou hudební produkcí místního kvarteta.

Zástupci ČES projednali s vedoucími organizátory možnosti i potřebu oficiálního ustavení esperantského kroužku v Nové Pace, otázku případného nájmu chatové základny pro konání letních kursů a možnost tisku svazového časopisu v místní tiskárně.

Setkání zcela splnilo zamýšlený účel, jeho program byl pečlivě a dobře připraven. Vážným nedostatkem však bylo pozdní vydání tištěných pozvánek s programem až těsně před setkáním. V opačném případě mohla být účast a ohlas daleko větší.

/Sv./

SKRIBAS NIAJ LEGANTOJ

Dum distrikta konferenco en nia urbo, kiun mi partoprenis kiel delegito kaj kie oni elektis min membro de la komitato por junaŭlara organizo Junák, mi havis okazon propagandi interkons de la interkomprenigo de popoloj. Kiam en konferenco paŭzo unu delegito postulis, ke la interkompreniga lingvo estu la angla, mi kontraŭargumentis per facileco de Esperanto. Praktike mi demonstris ĝin al unu studento de medicino, ĝar li scipovas la latinan, mi al li, kiu neniam Esperanton audis, diris jenan frazon en Esperanto: "Se vi konas bone la latinan, vi min kom-

PÍŠE NÁM: Skolta Esperantista Ligo  
Nacia Sekcio Ĉeĥoslovakie

Sestry a bratři, mladí přátelé,

nesložili jsme ruce v klín ani v nejhorší době našeho státu. Jinými cestami jsme esperantu vyučovali dále. Byli to bratři junáci, kteří se nezalekli překážek a pořádním kursem esperanta na SED připravovali jak junáky tak i ostatní mládež na příchod lepší doby, kdy se znovu všichni vzhoupí, aby ustavili celostátní organizaci, věřím, že se samodejně ze Slovenska, jak jinak už nemůže být.

Skautská esperantská liga s pomocí esperantských svazů hodlá zaútočit na všechny skautské organizace v rámci připravovaného Jamboree v roce 1971, které se bude konat v Japonsku, a ovlivnit funkcionáře, aby pomohli uplatnit myšlenku, kterou se podařilo realizovat již v Essexu - zavést esperanto na velkých skautských srazech. Zatím máme ze všech národních sekcí snad nejlepší pozici my. Zájemců o spolupráci a o členství v NS SEL se přihlásilo již 80. Zatím víme o kursech pro junáky v Nové Pace, Mostě, Moravských Budvicích, Třebíči, Táboře a Kladně.

Zatím se nám práce pomaloučku rozrůstá, díky pochopení jak ve vedení Československého Junáka tak v redakcích časopisů Skaut-Junák a Skauting. Těm, kteří už dnes pomáhají, patří můj dík.

Naše adresa je: Junák, výchovný odbor - skupina esperanto, Čapajevovo náměstí 6, Praha 3.

V důvěře v lepší časy všechny srdečně zdraví

Standa Lešinger  
bývalý zástupce SEL v ČSR

prenos kaj vi al mi respondos. "Lituj tradukis la frazon kaj respondis, kio vekis grandan miron de la ĉirkaŭstarantaj delegitoj.

Josef Jaroš  
Frýdek-Místek

ENKETO DE STARTO+ENKETO DE STARTO+ENKETO DE STARTO+ENKETO DE STARTO+ENKETO+  
(daŭrigo el n-ro 1/69)

Kia lastjara evento impresis vin plej multe kaj kial:

- 1/ en la movado enlanda
- 2/ en la movado eksterlanda
- 3/ konekse kun la problemo de Internacia Lingvo?

x . x . x

Ing. Vlastimil K o č v a r a, Opava

1/ Pasintjare mi travivis la plej belajn momentojn dum la studado de "MANON LESCAUT" en Esperanto. Studi kun profesiaj aktoroj teatrajn en fremda lingvo estas ne nur interese, sed ankaŭ fortostreĉe. Ne mirinde, ke mia plej granda impresio estis, kiam mi povis aŭdi de sur la scenejo en Pula (Jugoslavio) belegajn, emociplajn versojn de Nezval.

2/ La sruŝcenigo de "MANON" rilatas kaj la enlandan kaj la eksterlandan E-movadon.

3/ Mia opinio okazis nenio eksterordinara tiurilate.

Jifi K o ř i n e k, Ústí nad Labem

1/ Trilanda E-renkontiĝo en Jablonec nad Nisou kun la prezentado de MANON LESCAUT. Unueco de ĉeĥoslovakaj esperantistoj en aŭgusto 1968.

2/ Maldisciplinemo de pluraj esperantistoj, ekz. alvoko de finna esperantisto en Esperanto-Gazeto ne obei la definitivan decidon de Esperanto-Akademio koncerne uzadon de participoj; la fiasko de Teatra Festivalo de Pula kaj de antaŭkonsentita prezentado en Zagreb.

3/ La sinteno de UNO kaj UNESKO al la problemo de Internacia Lingvo kaj rekte ŝoke impresis min misuzado de Internacia Lingvo por mensogaj kampanjoj kontraŭ Ĉeĥoslovakio. Uzi Esperanton por mistifiki la tutmondan publikon jam vane provis Hitler, resp. pluraj germanaj "esperantistoj", inter kiuj misfamigis "E-Patrineto" Anna Tuschinski k. a.

Karel K r a f t, Obořiště

1/ Laboron de nia anaro oni povas prijuĝi ofte nur post certa tempopaso. Bedaŭrinde, ke eĉ pri tiuj etaj faroj ne ekzistis pasintjare tuja kaj kompleta informiteco. Ekstarto de STARTO espereble ĉion malkantanta notos.

2/ La objektivan opinion pri la eksterlandaj impresoj influigis la aŭgusta frateca ĉirkaŭbrakumo, kiu daŭre progresas, malhelpas la spiradon kaj misspeguligas la impresojn de la unuaj sep dekduonoj de la pasinta jaro.

3/ Mi obeas al la portempa cenzuro kaj ne intencas tuŝi la tiklajn rilatojn de la Movado kun la Dura Realo.

Ing. Ladislav K r a j i c, Tábor

1/ Ellaboro de nova statuto de ĈEĤA ESPERANTO-ASOCIO kaj ĝia transdono al Ministerio de Internaj Aferoj.

2/ Oktobra enkonduko de trifoja ĉiutaga E-elsendado de Radio Varsovio. Ĝoje ni ankaŭ povus eluzi tion por konvinki nian radion pri enkonduko de E-elsendado por fremdaj landoj.

3/ Nesufiĉa stato de esperantista gazetaro. Ni certe bezonas havi iun gazeton, kiu aperas minimume ĉiusemajne. Ankaŭ por nia lando devas esti eldonado de gazeto la unua zorgo de la nova organizaĵo.

D-ro Vlastimil Novobilský, CSO, Ústí nad Labem

1/ K<sup>a</sup> nia membraro tiel entuziasme salutis la renesancon de nia socio ekde la komenco de la pasinta jaro sentante internan satisfakcion pro sia longjara, malfacila kaj ofte mistaksata laboro.

2/ Oni sentas gojon, kiam ero el nia nacia kultura trezoro penetras al eksterlando. Se tio okazas pere de Esperanto, oni gojas duoble: kiel ĉefo kaj kiel esperantisto. Pasintjare mi alte aprezis la fakton, ke la teatra eksterlandano el Opava finstudis kaj prezentis elstaran varsan dramon de Vítězslav Nezval "MANON LESCAUT" en la traduko de Jiří Kořínek al eksterlanda publiko.

3/ Se oni ekkomprenis la idealojn de nobla fondinto de Esperanto, poste oni ne povas ne senti angoron pro la etika misuzo de ĝi fare de kelkaj eksterlandaj gazetoj kaj radiostacioj en la dua duono de la pasinta jaro.

D-ro Tomáš P u m p r, Praha

1/ La plej precipaj signifoj por nia enlanda movado havas konkretaj paŝoj entreprenitaj por nova establo de propra landa organizaĵo, ĈEĤA ESPERANTO-ASOCIO, kiu donos al ni eblecon de plia evoluo laŭ propraj intereso de la ĉeĥaj esperantistoj en kontakto kun la movado tutmonda.

2/ La reelekto de d-ro Ivo Lapenna en la gvidan postenon de Universala Esperanto-Asocio. Lia iniciato kaj aktiveco garantias, ke sub lia prezidado la Esperanto-movado akiras prestiĝon kaj pliajn sukcesojn ankaŭ en la eksteraj randoj.

3/ La fakto, ke la manuskripto de monumenta verko "PLENA ILUSTRITA VORTARO DE ESPERANTO" (Waringhien) estis transdonita en presejon kaj oni jam komencis la kompostadon. La apero de tiu leksikono signifos komencon de nova epoko por Esperanto kiel lingvo matura por ĉiuj fakoj de la homa agado.

Ing. Bedřich P ř i b o r

1/ Difekto de nia memorŝtono dediĉita al Theodor Ĉejka dum pasintjaraj festaj tagoj (nuntempe ĝi estas denove en bonordo).

Sukcesplena arango de "INTERNACIAJ TAGOJ EN JABLONEC" kaj malsukceso de SIA en Plzeň.

Eldono de libro pri historio de P ř i b o r kun E-resumo (ĝi estas havebla en la urba muzeo).

2/ Ĝojigis min sukcesplena mondkongreso en Madrido (mi vidis lumbildojn de s-ano Ŝustr el Praha).

3/ Ø

Ing. Stan ĉ u r a, Ostrava

1/ Eldonado de STARTO.

2/ Eldonado de la revuo "LA MONDA LINGVOPROBLEMO" - ĉar ĝia multlingveco atingos pli vastan sferon de fakuloj, ol publikaĵoj presataj nur en Esperanto.

3/ Artikolo de Ints Ĉaĉe pri Lenin kaj Esperanto en Zprávy ĈSEV 1968, ĉar ĝi konatigas faktojn ĝis nun ne konatajn. Rekomendinde estas publikigi ĝin nacilingve.

Ing. František S v i t á k, Praha

1/ La kulmino de preparlaboroj je la renovigo de memstara E-organizo.

2/ La mondskala kampanjo de UEA (prof. d-ro I. Lapenna) kontraŭ la lingva diskriminacio kaj por la kultura egalrajteco de ĉiuj, precipe malgrandaj nacioj pare de la neŭtrala Internacia Lingvo.

3/ La eniro de armeoj de la kvin socialismaj landoj en Ĉeĥoslovakio; ĝi ne nur ĝenerale, sed ankaŭ inter Esperanto-organizaĵoj de koncernaj landoj, grave difektis la amikajn rilatojn kaj per tio bremsis certgrade la progreson de la Internacia Lingvo.

Jiřoslav Š u s t e r, Praha

1/ Reakcio de memstareco kaj sendependeco de **ESPERANTISTA KLUBO EN PRAHA**. Ĝi tiu plej malnova kaj plej granda Esperantista klubo en nia lando kreskis kaj evoluis dum 50 jaroj spite de du mondmilitoj kaj nazia okupacio. Nun ni memstarigas kaj revenas al nia origina formo de Klubo, fondita en la jaro 1902.

2/ **GRANDAJ KULTURAJ ATINGOJ DE UEA** en kunlaboro kun UNESKO. La jaro 1968 estis **JARO DE HOMAJ RAJTOJ! UEA** staris plene en la servoj de Homaj Rajtoj kaj kunigis ĝin kun siaj laboroj por Internacia Lingvo kaj kontraŭ la lingva diskriminacio. D-ro Lapenna en ĉiuj siaj paroladoj akcentis malbonon de lingva diskriminacio, kiun grandpotencoj aplikas en siaj mondriĵoj.

3/ La problemo de IL ĉiam pli kaj pli elstaras antaŭ la okuloj de tiuj, kiuj perfektan internacian interkomprenigon bezonas. Mi ĉiam pli kaj pli bone vidas, ke niaj antaŭuloj ne laboris vane. Ili donis al ni forton, forigis pesimismon, heziton kaj timon. Ilia optimismo ligas nin - kuraĝe kaj ne flankigante - iri la vojon celitan ĝis plena venko de Lingvo Internacia - **ESPERANTO**.

Eduard V. T v a r o ŝ e k, Trenčín

1/ La spontanea favora akcepto de Esperanto fare de la publiko kaj diversaj instancoj (gazetaro, radio, revuoj, societoj) en Slovakio - kaj la unuaj paŝoj al restarigo de organizite movado en nia ŝtato. Ĝi montris, ki el profunda senton por vera internaciismo ni havas, se estas por ĝi kreita favora etoso.

2/ La ĉiam pli kreskanta nombro de plej diversaj internaciaj kulturaj okazaĵoj organizataj en Esperanto. Ĝi estas pruvo, ke Esperanto vere estas grava kultura faktoro en la monda interŝanĝo de kulturaj valoroj kaj en interpopolaj rilatoj.

3/ La negativa sinteno de UNESKO-Sekretariejo rilate al Esperanto, ĉar ĝi montras, ke ankoraŭ ĉiam ne decidis pri tutmondaĵ problemoj homoj kun kompetenta klarvido kaj juĝkapablo.

Josef V o n d r o u ŝ e k, Brno

1/ Tre sukcesa surscenigo de la fama versdramo de Vítězslav Nezval **"JANON LESCAUT"** en Jablonec nad Nisou en same fama traduko de Jiří Kořínek.

2/ Ke prof. I. Lapenna okaze de la Universala Kongreso en Madrido konsentis denove akcepti prezidantecon de UEA.

3/ La unua evento, la surscenigo de fama teatraĵo kaj prezentado fare de profesiaj aktoroj profunde impresis la spektantojn kaj nepre devas pensigi homojn kum kulturaj interesoĵ pri grava valoro de la internacia lingvo. La dua evento, la prezidanteco de prof. I. Lapenna en UEA signifos seninterrompan firmigon de nia movado, pluan kontinuan kreskon de ĝia prestiĝo kaj autoritato, sub lia gvido ludos nia movado ĉiam pli gravan rolon en la mondo.

Z předsednictva ČES

(informace a vysvětlivky)

1. K zdůvodnění a vysvětlení systému "kolektivního" členství prostřednictvím místních skupin (kroužků, klubů), které je zakotveno ve stanovách Svazu, uvádíme:  
Tento systém znamená pro nový Svaz, který nemá zatím žádný administrativní aparát, ani vlastní kancelář, především značné úspory práce s evidencí členů a účtováním příspěvků. Zároveň jde o závazné finanční úspory v bankovních nákladech (platí se za každou platbu). Předpokládáme také, že zprostředkování inkasa svazových příspěvků (se zápisným) pomůže esperantským klubům upevnit spojení s jejich členstvem a že tudíž tuto malou protislužbu Svazu i ve svém vlastním zájmu ochotně zajistí.
2. Pokud jde o zvýšený členský příspěvek + Kčs 20,- pro případné přímé členy (přijaté ze závažných důvodů) nebo zvýšené předplatné časopisu STARTO Kčs 24,- ročně pro nečleny Svazu, je toto řešení plně odůvodněné. Přímí členové a odberatelé - nečleni musí být totiž administrativně i nákladově obsluhováni jednotlivě přímo. Tím vzniká sekretariátu Svazu zejména dvojnásobné zatížení pracovní, věcné i finanční ve srovnání s jedním členem "kolektivním" (prostr. EK).
3. Zaovu zdůrazňujeme, že v členských příspěvových kategoriích A, B a C je zahrnuto předplatné na časopis STARTO. Členové, kteří již před schválením příspěvového řádu poukázali Kčs 12,- jako předplatné na STARTO pro rok 1969, mají právo při placení členského příspěvku krátiť jej o tuto částku. V seznamech přihlášených členů je nutno tuto srážku vyznačit. Vzhledem k složitosti evidence budeme ovšem rádi, rozhodnou-li se ti, kdo mohou a chtějí, věnovat již zaplacené předplatné na tiskový fond Svazu.
4. Upozornění: Nepoužívejte již staré složenký s čísly účtů ČSEV č. 219 026 - Blabač, Svíták a Sekce mládeže č. 219 138 - M. Nevan u STSP v Praze 1. Správy členských příspěvků a všechny ostatní platby ve prospěch ČES řiďte proto jedině na účet Svazu u SBČS, pobočka Praha 2, č. 02-4632-7. Pokud máte již poštovní poukázky, které nám budou dodány z tiskárny, vnu v nutném případě na požádání zašleme.
5. Abychom uspořili našim klubům a kroužkům práci a náklady s administrací STARTA kolektivním členům a umožnili jim v klidu se připravit na převzetí agendy, budeme do konce tohoto roku rozesílat STARTO ještě individuálně.

A. V. Z e d n í k, Praha

- 1/ La armea interveno fare de niaj rusaj amikoj. Tio min tre malafable tiklis.
- 2/ La ĉirkaŭflugo de Luno fare de usonaj kosmonaŭtoj.
- 3/ La artikolo "Jeden jazyk pro všechny," kiun publikigis la gazeto "Haló - sobota" (kultura aldono de Rudé právo).

Prof. Josef D r l í k, Praha

- 1/ Eŭventoj ĉirkaŭ la demokratiigo kaj sekve eblecoj por nia esperantista laboro. Por mi tio signifas, ke mi povos rekte kaj senkaŝe propagandi niajn celojn.
- 2/ Laboroj de prof. Lapenna, kiuj kreas fundamentan teorion por Esperanta politiko de internacia skalo (pri diskriminacio de malgrandaj nacioj kaj lingva problemo). Mia opinio tiu ĉi laboro estas daŭrigo de tiu de d-ro Zamenhof, ĉar li ankaŭ bone sciis pri la socia graveco de Esperanto.
3. Ø

mi pardonpetas la aŭtorojn de kelkaj el la enket-kontribuajtoj pro niaflanka kelkvorta modifo de la tekstoj necesa pro kaŭzoj al ili konataj.

Očekává vás Prievídza

Letní esperantská kolej, pořádaná Domem kultury v Prievídzi, se koná

od 4. do 17. srpna 1969.

Běh zahrnuje kursy A, B, C, výlety a návštěvy muzea, lázní, zoo apod. Vaškeré informace, ústní i písemné, vám poskytne Dezider Koronczy, nábrežie Metoda 1707/16, Prievídza, který je rovněž autorem gramatiky pro účastníky kursu.

- o - o -

Ze Slovenska můžete rovněž obdržet hezký esperantský prospekt jeskyn středoslovenského kraje. Zašle vám jej EK při Múzeu Janka Kráľa, Liptovský Mikuláš.

- o - o -

Objednejte si také divadelní hru Petra Karvaše "Eksperimento Damoklo" na adrese: DILIZA, Československej armády 31/III, Bratislava. Výše nákladu závisí od vašich objednávek. Hru přeložil Dr. Ľ. Izák, lektoroval E. V. Tvarožek, cennými radami přispěl Dr. T. Pumpř.

#### MALLONGE

= Al "Tria Esperantista Renkontiĝo"  
2. - 4. 8. 1969

Invitas vin EK Jablonec nad Nisou. La partoprenantoj vizitos i. a. Foiron de Liberec kaj havos okazon konatiĝi kun la ĉirkaŭaĵo de la urbo.

= 9-an tradician samideanan renkontiĝon (4. - 6. 7.) aranĝas EK en Poděbrady.

= S-ano Ahrén el Svedujo ĵus finis sian prelegvojaĝon en Ĉeĥoslovakio, kiun organizis s-ano Ing. Pavel Tichý, EK Svitavy.

= Kvardek kvar esperantistoj el Mělník vizitos inter 27. 6. kaj 9. 7. Jugoslavion kaj Aŭstrion. (laŭ informo de s-ano Vítek)

= La sekretario de ĈEA anoncas, ke dum lia libertempo (6. 7. - 31. 7.) ne okazos ĉiumerkredaj kunvenoj de la asocia estraro.

Autoklub v Příboře pořádá ve dnech

14. - 19. srpna 1969

mezinárodní turistickou rally. Trať povede nejkrásnějšími místy Moravy a Slovenska v délce asi 700 km. Esperantisté - automobilisté, přihlašte se, organizační výbor vám zaručuje, že nebudete litovat. Pište o informaci na Ředitelství mezinárodní autoturistické rally, poštovní schr. 14, Příbor, (Nový Jičín).

- - - - -

PŘIPRAVUJE SE NA ROK 1970

Mezinárodní železničářský lyžařský týden - v prvním týdnu února v oblasti Malé nebo Velké Fatry, ubytování ve 2 - 4-lůžkových pokojích. Informace a přihlášky: Ladislav Kovář, U Kostelíčka 519, Česká Třebová (1. 7. - 31. 8. 1969).

Poděbrady připravují jubilejní "X. setkání na břehu Labe" ve dnech 4. 7. - 12. 7. 1970.

Esperantský kulturní festival Opava-Hradec (10. - 13. 7.) v rámci oslav 200. výročí narození Ludwiga van Beethovena - světové výročí UNESCO. Pořádá EK v Opavě pod záštitou JES a komise pro organizování Beethovenových oslav.

UNIKA OKAZO+UNIKA OKAZO+UNIKA OKAZO+

Kun la tuta mondo konatigos vin en Esperanto

POŠ-ATLASO DE LA MONDO

Ĉi enhavos pli ol 10 000 nomojn de urboj k. a. plejparte esperantlingvaj. En la atlaso estos per plurkolora presoj 41 sinoptikaj mapoj, fiziografiaj kaj politikaj. La bildigita teritorio estos dorsflanke akompanata de resuma teksto en Esperanto. La Poŝ-atlaso aperos en 1970. Pli detale informos vin: Kartografické nakladatelství, Kostelní 42, Praha 7, ĈEĤOSLOVAKIO.

UNIKA OKAZO+UNIKA OKAZO+UNIKA OKAZO+

### Používejte INTERSTENO

V nynější době není těsnopis příliš v úctě, mnozí si myslí, že nahrávací přístroje činí jej zbytečným. Ale to je omyl. Každému člověku, který mnoho píše, přináší těsnopis užitek, poněvadž takový člověk šetří svůj čas a "čas jsou peníze."

V mladých letech se můžeme naučit těsnopisu rychleji. V esperantském světě je rozšířena soustava **INTERSTENO**, jež dovoluje psát jakýmkoliv písmem prostředkem, jelikož neuzivá zesílených tahů. Návody pro různé jazyky, věstník s normálně tištěnými vzorci apod. možno obdržet u p. Gl. Daglio, 15050 Costa Vescovalo (Al.), **ITALIE**.

**FOR RIĈIGI PROGRAMON** de viaj kunvenoj petu sonbendon prelegon kun dia-  
pozitivoj pri la urbo kaj regiono  
Kamargo (suda Francujo). Pruntos ĝin  
al vi s-ano ing. J. Rebiček, Humpo-  
leoká 208, Havlíčkův Brod. Indiku  
prezise: 1. nomon kaj adreson de ER,  
2. tagon de la semajno, en kiu la  
prelego estos aranĝita, 3. daton, en  
kiu vi deziras ricevi la prelegon  
(suroble nur aŭtune), 4. nomon kaj  
adreson de respondeculo, kiu garan-  
tios, ke la prelegmaterialo ne dif-  
ektigos.  
Respondu plej malfrue ĝis la 15-a de  
Augusto!

### ĈU VI VOLAS ESTI INFORMATAJ?

Se jes, vi devas informi ankaŭ.  
Multfoje okazas, ke E-rondetoj rap-  
portas pri siaj aranĝoj, kampanjoj  
ktp. tute arbitre, sen komuniki tion  
antaŭ ĉio al la centra informa orga-  
ni. Alurata kaj gustatempa informado  
de via flanko estas nepre kon-  
diĉo de nia funkciado. La red.

Ĉiutagum zaniklé esperantské rubriky  
v české **NEDELI** doporučujeme, aby si  
zajistili slovenský časopis stejného  
jména, kde naleznou celou stránku  
esperantských zajímavostí.

Pište na adresu redakce: "**NEDELA**,"  
Gorkého 17/VI p., Bratislava, Slo-  
vensko.

### Naše jubilatka

Ve stálé svěžesti a dobrém zdraví o-  
slavila 23. května své pětasedmdesá-  
tiny Anna B á r o c h o v á, dlou-  
holetá pracovnice našeho hnutí,  
čestná členka ČES, esperantistka od  
roku 1921. Již 42 let pracuje ve vý-  
boru Klubu esperantistů v Praze;  
funkci pokladní zde zastává již 32  
let. Paní Bárochová vedla za tuto  
dobu kursy pro nevidomé a působila  
jako průvodkyně nevidomých esperan-  
tistů na světových kongresech. Obě-  
tavě vypomáhala v administrativních  
pracích v bývalém Svazu, v Klubu po  
řadu let sama expedovala jeho Bulet-  
no; dosud se stará o zahraniční es-  
perantisty při jejich pobytu v Pra-  
ze. A my jí všichni přejeme, aby se  
o zahraniční esperantisty a finance  
klubu starala ještě mnoho let.

### NI EN JAPANIO

Vespera eldono de la plej granda ja-  
pana ĵurnalo Asahi Simbun (eldon-  
kvanto ĉirkaŭ 5 milionoj!) la 15-an  
de majo publikigis artikolon sub la  
titolo "Ĉeĥa Esperanto-Movado Rekon-  
struita. La aŭtoro estas japana bo-  
hemisto s-ano Kei K u r i s u, kiu  
konata al multaj ĉeĥaj esperantis-  
toj.

Ve stejný den - 28. dubna 1969  
od nás odešly sl. Anna K o n o p o -  
v á (1897) a Věnceslava P i v o ň -  
k o v á (1894), obě členky Klubu  
esperantistů v Praze.

**42. KONGRES S A T** (3. - 8. 8. 69)  
v Novém Sadu, Jugoslávie. Organizač-  
ní výbor a Jugoslávský esperantský  
svaz zve srdečně československé es-  
perantisty k účasti.

**NI DEZIRAS AL NIAJ** \*  
**LEGANTOJ AGRABLAN**  
**TRAVIVON DE LIBERTEMPO**

## STAV PŘIHLÁŠENÝCH ČLENŮ ČES PODLE JEDNOTLIVÝCH ESPERANTSKÝCH KROUŽKŮ

Praha - 96, Mělník - 44, Ostrava (VŽKG) - 40, Pardubice - 28, Žďár nad Sázavou - 28, Liberec - 25, Polička - 25, Plzeň - 24, Třinec - 24, Tábor - 23, Písek - 20, Hranice - 18, Olomouc (FKO) - 16, Jihlava (ZK) - 15, Teplice - 15, Opava - 14, Jihlava (DK) - 13, Havířov - 12, Herbortice - 12, Hořice - 12, Stonava - 11, Svitavy - 11, Frýdlant v Čechách - 10, Lanškroun - 10, Moravské Budějovice - 10, Turnov - 10, Karlovy Vary - 9, Vyškov - 9, Kladno - 8, Žamberk - 8, Městec Králové - 7, Český Dub - 6, Semily - 6, Česká Lípa - 5, Choceaň - 5, Most - 5, Humpolec - 4, Lichnov - 4, Skuteč - 4, Slavkov - 2.

## CELKOVÝ STAV K 27. ČERVNU 1969 JE 704 ČLENŮ.

V tomto počtu jsou zahrnuty i přihlášky jednotlivců, kteří žádají o přímé členství v Svazu a rovněž jednotlivců z různých EK, kteří zřejmě omylem zaslali přihlášku přímo na naši adresu. Tyto přihlášky postupně vracíme na jednotlivé EK, aby mohly být zahrnuty do společného seznamu.

Věříme, že do vydání příštího čísla se naše řady rozrostou tak, abychom vám mohli sdělit jméno tisícího člena Svazu.

-pký-

## K O R E S P O N D I D E Z I R A S

La redakcio akceptas senpage individuajn kaj kolektivajn korespondanancojn ks. el eksterlando. Bv. indiki agon, profesion kaj konkretan postulon. Represo dezirata.

- s-anino Dobroslava LÁZNIČKOVÁ, Ne-tušilova 9, Brno-Husovice, 21-jara, ŝatas vojaĝadon kaj sportojn, kun amik/in/o el JUGOSLAVIO
- s-ano Ján BOMBARA, Velká Lesná 57, (Stará Ľubovňa), SLOVAKIO, kun eksterlando.
- s-ano Miroslav PECHTOR, Erbenova 13, Blansko, komencanto, kun amiko el iu simpatia lando pri konstru-arto, ĝardenoj kaj turismo.
- s-ano Vjeko PEŠUT, 19-jara amatora pentristo, Brestača 48, Novska, JUGOSLAVIO, pri diversaj temoj.
- s-ano John WARD, 193 Pooltown Road, Ellesmere Port, Cheshire, England, BRITIO - 13-jara komencanto, kolektas p. m. kaj futbal-programojn.
- s-anino Ivana HEMERKOVÁ, J. Woltra 2071, Pardubice - Dukla, 18-jara studentino kun 15 - 18-jaraj knabinoj speciale el NEDERLANDO, deziras intersangi bildkartojn.
- L e t e r v e s p e r o n a r a n g a s en junio Esperantista Rondeto ĉe Uzina Klubo Sandrik, Školní 4, Vyškov, ĈEĤOSLOVAKIO.
- s-anino Marianne ANDERSSON, Vintervädersgatan 3/IV, 417.36 Göteborg, S v e d i o, 21-jara, nova esperantistino kun gesamideanoj, kiuj skribas en Esperanto klare kaj simple.
- s-ano Karel MOLENDA, Dělnická 401/26, Ostrava-Poruba, ĈEĤOSLOVAKIO - pri ĉ. t., intersangi p. m. kun geamiko el la tuta mondo.
- s-ano Zbigniew DELONG, Kraszewskiego la/14, Gieszyn, POLLANDO, 31-jara teknikisto, pri fotografo, p. m., b. k., lumbildoj, turismo, intersango de vizitoj. Sciopovas ankaŭ la ĉeĥan kaj germanan.
- s-anino Dorothy OSLTER, 211 Waverley Road, Longhill Estate, Hull E. Yorkshire, England, BRITIO 15-jara komencantino, ŝatas dancan, tenison, legadon, nagadon kaj kolektas diskojn.

STARTO - oficiala organo de Ĉeĥa Esperanto-Asocio = redaktas: D-ro Josef Kavka, Jaroslav Mařík, ing. František Sviták, Ivo Železný = respondeca redaktoro: Oldřich Knichal = Adreso: Blanická 4, Praha 2

# Josef nesvadba insulo de piratoj

OKCIDENTE DE TRINIDAD, EN LA JARO 17°

Okazis malfrue en aŭgusto, inter tagmezo kaj la sesa sonorado, okcidente de Trinidad, kiam ni povis sur la senventa flanko unue ekvidi ĉe la horizonto maston de pirata skuno. Unue ni vidis nur jardojn, poste vaĝkorbon, kaj antaŭespere jam la tutan ŝipon eĉ kun nigra flago sur la poupo. Ni ĉiuj atendis tion, ni sciis, ke ili sekvas nin jam el Liverpool. Pli surprizis nin eĉ, ke ili montriĝis nur tiel malfrue. Ni sciis, kiel bonvenigi ilin. Sur la ferdeko ni havis dekduon da tute novaj bombkanonoj, per kiaj ancorau ne estas ekipitaj eĉ ŝipoj de la reĝino, ni havis la plej bonajn musketojn el parizaj majstraj metiejoj, kiajn la soldataro de la reĝo havigos al si eble nur post kelkaj jaroj, kaj ĉiu el ili kostis pli ol paro da pursangaj arabaj virĉevaloj. Kaj sub la pruo estis amasego da pulvo, importita rekte el Italio, kie, tion ĉiu scias, oni produktas la plej bonan akvorezistap pulvon en la produkto de Maestro Luigi. Kaj ancorau pli, ni proksimiĝis al tradoj. Estas konate, ke ĉiloke, kiam subite la maro trankviliĝas kiel oleo kaj ŝipoj haltas sub la brulanta suno, kiu kapablas konfuzi eĉ la plej viglajn sensojn, ke ĉiloke ĉio dependas de la ŝipanaro, kiu iam devas uzi eĉ remilojn kiel ĉe antikvaj galeroj. Miaj homoj estis decidoplenaj por ĉio. La viroj sur mia navigilo ja estis anoj de la plej bonaj Liverpoolaj familioj, elito de junaj viroj, ĝentilhomoj. Sole la stiano apartenis al la marista gildo. Ni kunprenis lin, ĉar li estis rutina pri kompasoj kaj situoj de astroj, ĉe li kapablis determini la direkton eĉ blinde. Mi forĝis jam multon de post mia lasta marvojaĝo. Miaj amikoj - ĉar sur la ŝipo ni ĉiuj estis amikoj - scias, kial ili veturas al la ekvatgraj insuloj. Ili volas batali por sia idealo. Kontraŭe la piratoj navigadas nur por sia profito. Dum tutaj tagoj ili drinkaĉas rumon

kaj se ili haltas sur la ekvatoro, baldaŭ ili kaptas al si reciproke la gorgopjn, pli frue ol ili havas tempon ekpreni la remilojn. Mi konas ilin. Mi konas la viraron de la kapitano Flint. Mi mem iam navigis kun li.

#### KIEL MI FARIGIS PIRATO

Mia patro, Dio ĉiopova donu al li leĝeran ripozadon, havis malgrandan havenan gastejon apud malnova forlasita rodo en la distrikto Castle sude de Liverpool. Iu mortanta maristo, kiun mi prillegis kiel malgranda knabo, donis al mi skizon de mapo, sur kiu estis signita insulo, la plej riĉa kaj la plej bela en la tuta mondo - kiel tiu bona viro al mi diris sur sia mortlito. Li ĵurpetis min, ke mi forveturu tien sola, se mi iam en la vivo volas esti feliĉa kaj riĉa, ke mi forveturu tien kaj neniam venu reen. Tiam mi ne konsideris serioze la detiradon de la mortanto kaj lian skizon mi ĵetis sur fundon de mia vestkesto en la ĉambreto, kie mi loĝis kun miaj gefratoj, en la subtegmento de nia enveturreja gastejo. Sed kiam en mia dekoka jaro perfidis min Mary, ĉar ŝi edziniĝis al la granda Jim, reveninta kiel ĉefserĝento el la milito kontraŭ la francoj, mi rememoris pri la insulo de la maljuna maristo, kiu estas malproksime kaj kie oni povas denove fariĝi feliĉa. Mi varbigis min por la unua ŝipo, kiu traveturis nian golfon, mi fuĝis el la hejmo kaj navigis multajn mejlojn sur la maro per la ŝipo, kiu okupiĝis pri pirata metio, ĝis je unu tago ni preteris mian serĉatan insulon. Ĝi estis eta insuleto en Okcidenta Hindujo, unuavide neniel okulfrapa. Tiam nokte mi saltis de sur la ferdeko kaj naĝis al ĝi. Tie mi surbordiĝis inter otarioj), strangaj bojantaj bestoj, kiuj terurigis min. Sed baldaŭ mi seniĝis de ĉiuj teruraĵoj. Loĝantoj de unusola vilaĝo sur la insulo gastame akceptis min, kvazaŭ mi estus ia dio. Kaj efektive, kiel mi eksciis, ilia religio atendis verdan dion, kiu venos el marondoĵ.

#### MI FARIGAS ĈEFPASTRO

Oni fianĉigis min kun sia ĉarma reĝino, kiu loĝis en la unusola masonita domo de la vilaĝo. Mi fariĝis ilia reganto kaj ĉefpastro, kio ne estis malfacila por mi, ĉar ĉiuj homoj en tiu vilaĝo estis feliĉaj kaj kontentaj, ili ne devis multe labori, ĉar al ili disponigis ĉion la afabla naturo mem, ili ne devis vestadi sin, ĉar la klimato estis daŭre agrabla kaj ili neniam malpacis pro io, ĉar pro konstanta abundo ne ekŝidis malboneco en iliaj koroj. Kaj ankoraŭ pli, malantaŭ la vilaĝo estis ora monteto, kie oni minis puran oron por ilaro de tiuj beatuloj. Ĉar oro estis la unusola metalo, kiun tiuj homoj konis. Ĉio sur tiu insulo estis el oro: ilaroj eĉ etaĝeroj, potoj eĉ kaldronoj, kuleroj eĉ lancoj, kiujn ili uzadis nur kiel ritajn instrumentojn, evidente kiel memoradon pri iliaj antaŭuloj, kiuj albor-diĝis iam sur la insulo. Feliĉa mi vivis tie.

## KIAM ONI ESTAS FELIĈA?

Sed mi ne sciis aprezi mian feliĉon Baldaŭ mi komen-  
cis nostalgii, sola feliĉo ne sufiĉis al mi, mi volis  
transfari per ĝi al miaj amikoj. Homo kvazaŭ bezonus  
por sia vivo spektantojn, kiuj povus envii al li. Homo  
kvazaŭ ne povus esti feliĉa sen malfeliĉo de aliaj, tiel  
ŝajnis al mi. Kaj miaj insulanoj ne sciis envii.  
Ili pretigis al mi grandan floson kaj liberlasis min  
kian, kiel ili opiniis, en la Cielon.

Ankaŭ ilia reĝino ne malesperis, kvankam mi pensis,  
ke ŝi amas min. Tiuuj homoj ne sentis doloron pro io  
ajn, ĉar ili neniam suspektis la aliajn pro io. Kelkfo-  
je mi ekpensis, ĉu tiu insulo ne estis la mita Utopio,  
pri kiu mi ofte audis.

## MIA RESTADO EN LA ĈIELO

Almenaŭ tiel ŝajnis al mi, kiam mi revenis Liverpoo-  
lon. Kvazaŭ mi efektive estus en ĉielo. La oro, kiun mi  
alportis el la mita insulo, ĉie malfermis al mi la por-  
dojn, alkondukis min en la plej altan societeton kaj var-  
bis por mi la plej bonajn kaj la plej brilajn amikojn.  
Sed ekzistis pli multe da similaj homoj. Kaj tiam ĉiu  
vidis: li revenis el malproksimaj maroj. Se li ne estis  
pirato, jen signo, ke li malkovris trezoron, aŭ novan  
teron. Persekutis min tuta amaso da aventuremaj nenion-  
farantoj. Ili traserĉadis miajn ĉambrojn, kiam mi ne  
estis hejme, koruptadis miajn servistojn kaj sendadis  
al mi la plej belajn hetajrojn por elogi de mi la se-  
kretan. Fine min renkontis la kapitano Flint, de kies  
ĉirkaŭ mi estis fuĝinta. Tiam estis ĉio evidenta. Li ve-  
nis ĉe min kaj proponis al mi parton, se mi kondukos  
lin al mia trovejo. Mi volis malakceli la eventojn. Mi  
sciis, ke mi ne povas ŝanĝi multon. La kapitano bone  
memoris, sur kiu latitudo mi malaperis. Eĉ se mi diros  
al li nenion, li veturos tien je propra risko kaj el-  
murdos miajn bonfarantojn. Mi promesis al li decidiĝi  
dum unu semajno.

## MI PAROLAS KUN LA REĜINO

De la dua tago mi tuj forveturis Londonon. Samvespere  
mi akceptis la reĝino. Ŝi jam audis pri mia riĉaĵo, ŝi  
ŝajnis ridetante. Memkompreneble ŝi volantas plenumi mian  
deziron kaj protekti mian insulon per sia ŝiparo  
kontre la kapitano Flint, se mi indikos al ŝi la pozi-  
cion de la insulo, kie ŝi nomos min guberniestro kun  
alta salajro kaj mi estos avancigita en kavaliran ran-  
gon. La riĉaĵoj de la insulo eĉ ĝiaj loĝantoj apartenas  
memkompreneble al la krono. Tiom diris la reĝino. Sed  
mi konas la soldataradon, kiu servas en kolonioj de Ŝia  
Reĝina Moŝto. Kia estas la diferenco inter ĝi kaj la  
kapitano Flint? La plej bonaj piratoj estas de-temp-  
al-tempo akceptataj en rangon de nobelaro, tia estas la  
kutimo, direktata per oro. Mi hastis Liverpoo-  
lon.

## SOCIETO POR SAVI LA INSULON

Ĝi tie mi fondis kun miaj amikoj, sindonaj al pli altaj moralaĵaj principoj, nobelidoj, kiuj plejparte ne konsentis kun dura agado de siaj patroj, novan societon. Por tute mono, kiun ni havis, ni aĉetis ekipaĵon kaj armilaron, okupis la ŝipon, kiun mi konstruigis jam antaŭ tempo, kaj sekrete ni eknavigis el la haveno. Nia celo estis klara: ni savos la lastan angulon de la mondo, kie homoj sin sentas ankoraŭ felicaĵaj, ni helpos al ili derendi ilian Utopion, ni montros nian homan dignon. Nia aventuro indas ĝentilhomojn. Rapide ni navigis for. Sed la kapitano Flint ne maldiligentis. Kaj hodiaŭ inter la tagmezo kaj la sesa sonorado, okcidente de Trinidad, ni povis sur la senventa flanko de la horizonto unue ekvidi la maston de lia skuno. Mi havis ankoraŭ unu surprizaĵon. En la subferdeko estis lokitaj sakoj plenaj de luidoroj, gineoj, cekinoj, muadoroj, denaroj kaj taleroj, kiujn mi volis elŝutigi inter la maristaron, kiam ilia ŝipo alproksimiĝos. Mi scias, ke tia pirato oferas eĉ la plej fidelan amikon pro unu luidoro. Mi jam imagis, kiel ili luktaĉos inter si pro havaĵo, kiu jam nenien valoras por ni.

## SED INTERVENIS LA TRIA SKUNO

La duan tagon, baldaŭ post la mateno, ĝi preterveturis nin kaj salutis per pafo el ambaŭ malgrandaj kanoj. Ĝi estis militskuno de Sia Reĝina Moŝto. Jam ĝi atendis nin en akvoj, proksimaj al mia insulo. Ĝi alhokis sin ĉe la ŝipo de la kapitano Flint kaj komenciĝis kruela masakro. La piratoj kaj la soldatoj unu al la alia disbatadis la kapon pro predo, al kiu ni estis gviditaj ilin. Felikokaze per tio ili retenigis nin la vespero. Mia observisto en la vaĉkorbo svenis. Li estis filo de Lordo Macpherson kaj neniam en sia vivo li pensis, ke homoj povas esti tiel kruelaj reciproke al si, li forgesis, ke lia patro mem iam komandis la skunojn de Sia Reĝina Moŝto.

## NI SAVAS LA INSULON

Matene la duan tagon ni alboridiĝis ĉe mia insulo. Oni vidis nek la piratojn nek la registarajn. Do ni havis kelkajn horojn da tempo. La vilaĝanoj bonvenigis nin kun entuziasmo, la reĝino ekploris. Ili volis aranĝi grandan feston, ĉar ili opiniis, ke mi revenas kiel potenco dio kun tuta akompanantaro de sanktuloj. Kaj eble ili preskaŭ pravis. Ĉiuj miaj kunuloj estis trapenetritaj de nobla penso: savi ilin. Rapide mi rakontis al ili pri la danĝero. Pri tio, ke post kelkaj horoj alnavigos malamiko, kiuj volos prirabi kaj eble eĉ mortigi ilin. Ili ne komprenis min. Ili ne sciis, kio estas malamiko. Kaj penso, ke homo povas mortigi homon kvazaŭ li estus besto, ŝajnis al ili ridinda. Ili ne komprenis min kaj anstataŭe preparis por ni brilan regalon, dum

Kiu dancis je nia honoro la plej belaj knabinoj kaj la plej belaj knaboj el la komunumo. Jam ni kombinis, kiun de ni tasko uzi en la defendo. Sed ili ne estis konvinkitaj. Miaj amikoj malpacience rigardadis al la honorato, ĉu ne aperos baldau la skunoj de niaj persekutantoj, malpacience ni klopodis interrompi la regalon. Sed ili estis fortaj, kiam ajn ni volis defendi nin, ili sidigis nin en orajn brakseĝojn kvazaŭ infanojn. Ili kontraŭ niaj batalantoj, mi pensis. Sed kiel ni devigos nin al tio? La dancado baldau ekposedis la tutan komunumon. Tion mi konas, ili pasigas sian vivon per nobla konkurado, per ludoj kaj danco. Nun oni dancos ĝis senfortiĝo. Miaj amikoj estis malfeliĉaj. Ĉu ni ne sukcesos savi tiun ĉi popolon? Iliaj knabinoj eĝtas tiom belaj kaj ilia vino tiom ebrietiga, ĉu ankau ni forgesos la taskon, kiun ni starigis al ni? Tiam al ni ĉiuj konsilis la ŝipano Israel Handy, kiu unusola estris la radon kaj tial akompanis nin. En la subferdeko estas multaj feraj globoj, garnitaj per ĉenoj, per kiuj oni povas kateni homon. Ni alligos la ferajn globojn sur iliaj kruroj kaj tiel ni povos pli facile regi ilin. Kiam ili falis pro senfortiĝo post la dancado kaj tuj ekdormis, ni komencis la laboron. Ni vestis al ili kirasojn kontraŭ musketaj kugloj, surkapigis al ili kaskojn kaj sur iliajn krurojn donis multfuntajn pezaĵojn.

## MI MURDAS

La virinoj volis nin reteni. Ili ne komprenis, kion ni volas fari al iliaj viroj. Handy denove konsilis al ni la virinojn ni fermos en la domoj. Se iu eliros, ni murdo ĝin. Mi klopodis klarigi tion al la reĝino. Sed ŝi ne komprenis min, ŝi volis eki kriadon, ŝi volis veni al la virojn, kiujn ni armis dum la dormo. Mi devis stopi ŝian buŝon, sed ŝi defendis sin tutforte, ŝi ne volis esti prudenta, mi sciis, ke ŝiaj ekkrioj vekus la indulojn, malebligus ĝian defendon kaj ŝin viktimizus al la piratoj. Mi volis ŝin savi, mi ekpremis ŝian buŝon, ŝian gorĝon kaj sufokis ŝin.

Intertempe la indiĝenoj vekigis. Neniom ili atentis nian klarigadon, ili malatentis la musketojn, per kiuj ni volis instrui al ili pafadon. Ili deŝiris de si la ŝirmajn kontraŭpafajn kirasojn kaj facile - pro sia ega pulvo - fortordis niajn pezaĵojn, kiuj, kiel Handy malsekretigis al mi, estis sur nia ŝipo por kargo de sklavoj. Ĝi estis fariĝonta sklavista ŝipo. La indiĝenoj ekatakis nin. Unufoje mi vidis ilin furiozaj. Ili eksiegis nin en la unusola masonita domo. Neniom ili permesis ekspliki kaj kiam mi elpaŝis antaŭ ilin, ili jetis kontraŭ min sian unusolan oran lancon. Ĝi skrapetis min sur la ŝultro. Kaj poste ili komencis jetadi ŝtonojn, alportis siajn tranĉilojn kaj pretigadis antaŭ ni novajn kaj povajn lancojn. Ili ekatakis kaj ni devis pafadi kontraŭ ilin. Ni havis sufiĉe da musketoj kaj ankau da pulvo. Miaj ĝentilhomoj estis eminentaj pafantoj. Casado estis inter iliaj ŝatataj distroj. Ni pafadis sed kontraŭ virinojn, ĉar ili plej enaangerigadis



Sekce mládeže Českého esperantského svazu byla založena v Brně 30. března 1969. Její organizační řád byl předsednictvem ÚV ČES schválen 23. dubna. Dnes je 22. června a Sekce prakticky ještě nemá členy. Proč, když SM ČSEV měla v českých zemích přes 800 členů?

Vysvětlení je kupodivu snadné. Podle stanov ČES může být členem Sekce pouze člen Svazu. Háček č. 1. Kluby nespíchoají s odesíláním přihlášek svých členů, mezi nimiž jsou pochopitelně i mládežníci. Svaz nemá dosud místnosti a nevypadá to, že by je v nejbližší budoucnosti získal. Jeden člověk v provizorním sekretariátu Svazu nemůže všechno sám stačit. Háček č.

Sekce je momentálně také bez místnosti, takže pražští členové výboru musí chtě-nechtě brzdit svou pracovitost a shánět místnost, v které by mohli pokračovat v práci. Háček č. 3. Po podtržení a sečtení to vypadá, že první členy bude Sekce mít až napodzim.

Pokud to tak opravdu nemá dopadnout, popohánějte své kluby nebo pošlete přihlášku a členský příspěvek přímo Svazu (pokud ve vašem nejbližším okolí není žádný esperantský klub). Členské příspěvky Svazu činí pro výdělečně činné 48,-- Kčs, pro nevýdělečně činné (studenti, vojáci apod.) pouhých 24,-- Kčs. To vše plus 10,-- Kčs na zápisné. Členství v Sekci je po zaplacení těchto příspěvků až naprosto bezplatné a pouze bloud by pohrdl nabízenými výhodami. Stačí jen vyplnit a odeslat na adresu Sekce přihlášku, kterou automaticky pošleme každému členu Svazu, který se dosud nepřehoupl přes hranici třiceti let.

To by snad bylo pro dnešek všechno. Hezky si užijte prázdniny, případně dovolenou a za dva měsíce na shledanou.

-p-

## PŘIJMĚTE DO LANČOVA!

I letos, stejně jako již po řadu let, je pořádán Letní esperantský tábor, který se pro mnoho esperantistů, hlavně mladých, stal pravidelným cílem. Ti, kteří sami prožili nějaký ten den v táborovém prostředí mi jistě dají za pravdu, že to stálo za to. A těm mladým esperantistům, kteří touží po romantice, přátelství, zábavě, odpočinku, ale i studiu mezinárodního jazyka, a kteří dosud váhají, pak vřele doporučuji, aby se do Lančova určitě přijeli podívat a aby s námi prožili dva týdny v mládežnickém turnusu.

Dopolední vyučování probíhá ve skupinách dle jazykové vyspělosti a je o to zajímavější, že se odehrává volně v přírodě. Své znalosti všichni mohou uplatnit již odpoledne při konverzaci se zahraničními účastníky tábora, či při lovu zeleného bobříka. Po obědě bývá program buď individuální nebo společný. Někdo dá přednost koupání, jiný si zase na loďce vypluje trochu dál po Lančovské zátocce, někdo má rád volejbal a turisté se těší na výlety na zříceninu Cornštejn, na hrad Bitov nebo do Lednice. Věřte, že po tolika krásných a příjemných chvílích budete z tábora odjíždět s těžkým srdcem, a že se další rok vrátíte do Lančova zas.

Proto nemeškejte a co nejdřív odešlete své přihlášky, tábor začne co nevidět.

Jaroslav Adamec

A nám nezbyvá, než k dopisu několikanásobného účastníka SETu přidat jen několik nezbytných údajů. - Pro mládež od 12 do 30 let je rezervován druhý běh od 27. 7. do 9. 8. Celkový pobyt stojí Kčs 380,--; pro mládež do 15 let Kčs 350,--.

A kde se máte přihlásit? Pište na adresu: Klub esperantistů, Osvětový dům Bedřichů Václavka, T ř e b í č.

Jaromír Šavrdá

# La Ŝtono

Tiu stranga ŝtono kuŝis sur neĝo, pro tio la homo devis rimarki ĝin. Revenante el posttagmeza labor-sekcio li kaŭrtis en vintro surtuto, ĉar la hidrargo en la termometro falis profunde sub la ruĝan signon. Ĝi lumis, ĝia lumo obligis per reflektado vastetenda kaj ŝtonbrakumanta neĝa plataĵo, sur kiu la ŝtono estis la unu-sola nigra punkto.

Komence li piedfrapis ĝin. La ŝtono forsaltis de lia ski-boto, ne malproksimen, nur kelkajn metrojn, kaj denove kuŝis sur blanka vojo. La homo kliniĝis kaj prenis la ŝtonon en manon. Ĝi estis elradianta malvarman varmon, varmigis la manplaton - sed estis seka; la neĝo ne fandiĝis sur ĝi.

La homo enpoŝigis la ŝtonon kaj tenis la manon sur ĝi. Varma kiun ĝi produktis, estis agrabla: la fingroj estis malvarme liberigantaj el sia glacia frostrigideco.

Li alvenis hejmen. Tio estis la ĉambro de vilaĝa domo, li loĝis ĉi tie sola. Ĝi estis supraĵan rigardon sur la ŝtonon. Ĝi estis glata, ovalforma, preskaŭ simetria, ĝi estis visbrile ruĝan koloron. Ĝi estis pense li denove enpoŝigis ĝin en la surtuton.

Kiam matene eksonoris la vekhorloĝo - ĝi estis malnova, jam kelkfoje riparata malnovnismo, staranta sur seĝo de lito - li miris. Estis ankoraŭ mallume, kvankam forĝiste faritaj montriloj montris jam tagon non post la oka. Denove ĝi estis neziĝis, prefere forĝeti ĝin sur rubejon, ekpensis li malbonpense kaj dormeme prilumigis la elektra poŝlampeto sian branĉhorloĝon. Ĝi montris la unu-horon. Li ellitigis la ŝtonon kaj tremante de malvarmo venis sin.

Ĉar la aŭtobuso en la urbo forveturadis de la kruco kvankam non post la naŭa, li devis re-

**EN NIA PROGRAM-DEKLARO NI PROKLAMIS**, ke "...ni kunlaboros kun organizoj, defendantaj la homrajtojn kaj batalantaj kontraŭ la lingva diskriminacio, precipe kun Societo por la Homrajtoj... Sed baldaŭ post kiam ni forsendis leteron kun propono pri kunlaboro al SHR, la societo batalanta por homaj rajtoj estis en Ĉeĥio la 28-an de majo malpermesita laŭ la decido de Ministerio de Internaj Aferoj de Ĉeĥio. Maligita per tio, ke "...ĝisnuna agado de Societo por Homrajtoj pruvus, ke ĝi estas pri organizo plenumanta funkcion de politika organizo, aktive aganta kontraŭ homrajtoj...". Pro nesufico de spaco ni citos nur finon de la lasta letero de ĉiuj niaj membroj.

"...Ĉiu el vi vivu tiel, ke li pranu eĉ ne ion da libero de aliuloj kaj liberu al ĉiuj deziru, ke li al neniu faru maljustaĵon kaj restu en ĉiuj cirkonstancoj homo.

Ni certas, ke vi en via vivo faros ĉion por efektiviĝi niajn fundamentajn principojn: senigi homojn de timo kaj ne esti flegna al sorto de aliulo.

Kaj ni ankaŭ certas, ke ne nur la vero, sed ankaŭ homeco en la tuta mondo venkos..."

pidi por kapti ĝin. Sed erari-  
gis lin la mallumo, kiu ĝis nun  
regis ĉie.

En la stacion li alkuris  
preskaŭ senespere. Li denove ri-  
gardis la horloĝon. Komencis  
sagiĝi. Ĝi montris - surprize -  
seronon post la oka. Ĉu mi  
frenziĝis, li demandis sin  
nenio atestis pri baldaua  
sero de aŭtobuso. Eĉ vojaĝon-  
toj, kiuj ordinare ĉe la Kruco  
atendas, ne staris en la sta-  
cio.

Estus pli bone iri hejmen,  
tio estas ja absurde, ne povas  
esti pli malfrue ol ĉirkau la  
sepa, maksimume je duono pli.  
Li denove rigardis la brakhor-  
loĝon. Ĉiam ankoraŭ estis kva-  
rond post la oka. Ĝi ĉesis  
funkcii, venis al li la ideo.  
Li metis ĝin al orelo, sed ĝi  
funkciis.

La korpo en la vintra surtuto  
estis malrapide malvarmiganta,  
li eksentis froston. Li meĥani-  
ke enpoŝigis la manojn kaj pal-  
pe trovis la ŝtonon. Li ekgo-  
jatis, pensante, ke li varmigis  
siajn manojn. Sed la ŝtono es-  
tis la malvarma.

Intertempe la lumo pliinten-  
siĝis. Li elpoŝigis la ŝtonon  
kaj jatis rigardon al ĝi. Li  
trovis nenion okulfrapan. Ĝi  
ŝajnis esti pli malgranda kaj

pli malpeza ol hieraŭ. Ordinara  
hele griza ŝtono...

Estas strange, hieraŭ ĝi es-  
tis ruĝa.

Kaj ĉu vi scias tion tute  
certe? demandis lin ene lia dua  
interna voĉo. Tiu dua voĉo ne  
ŝatis misterojn kaj sorĉojn,  
kaj ĉar ĝi en lia interno su-  
perregis, li estis homo sobra  
kaj tute normala, kion dirus la  
psikiatroj.

La aŭtobuso venis post du ho-  
roj. La pasaĝeroj estis eniran-  
taj sen grumbloj; evidente ĉio  
estis en ordo. La homo estis  
frostrigida kaj grumblema, sed  
hontis demandi aliulojn, kiel  
propre statas la afero.

Nur posttagmeze en la laboro  
venis al li ideo, ke freneziĝo  
de la vek- kaj brak-horloĝoj  
povus esti iel interligita kun  
la ŝtono. Mi devas dumvoje hej-  
men forĵeti ĝin, li promesis al  
si.

Li trovis ĝin post la labor-  
sekcio en poŝo de la surtuto  
kaj meditante li longe turnadis  
ĝin en la mano. Li ne forĵetis  
ĝin. Li estis pensanta pri ĝi  
jam tro longe. Mi devas solvi  
la enigmon de tiu ĉi ŝtono,  
postulis kategorie lia unua,  
romantika interna voĉo.

Hejme li preparis pezan haki-

---

**Tyresö.** Tiu ĉi nomo vi tro verŝajne neniam antaŭe aŭdis. Sed certe vi aŭ-  
dis la nomon de Stockholm. Jen, Tyresö estas ĝia moderna antaŭurbo. Kiel ĝi estas  
por ni interesa? En la jaro 1969 ĝi fariĝas centro de la junulara E-movado de la  
tuta mondo, ĉar ĝuste en ĝi okazos inter 3 - 10 de aŭgusto 1969, de dimanĉo ĝis  
sabato, tuj post la UK en Helsinko, la 25-a Internacia Junulara Kongreso.  
Kaj kotizoj? De 30 ĝis 39 usonaj dolaroj. Adreso: 25-a LJK, Mygdalsvägen  
123, S-135 00 Tyresö, Svedio. **BONAN VOJAĜON!**

**Ĉu vi volas ricevi preskribon por feliĉo?** Do bonvolu skribi al Tensho Kotai Jin-  
gu Kyo, Tabuse, Yamaguchi-Ken, JAPANIO.

Ni petas pardonon de niaj eksterlandaj legantoj pro tio, ke tiu ĉi numero de JP  
estas escepte certaparte nacilingva.

Pluan pardonon ni petas de komitatano de nia Sekcio s-ano Vladislav Hasala pro  
mistajpo de liaj nomo kaj adreso. Ĝuste devas esti Vladislav Hasala, S. K. Neu-  
manna 37, H o d o n i n.

lon. Li laboregis duonhoron, sed ne sukcesis forfendi de la ŝtono eĉ fragmenteton. Ĝi estis freneziga. Li ekhejdis kaj ĵetis la ŝtonon en fajron. Ĉasante ĝin post duonhoro de tie, li brulvundis siajn manojn de ardaĵ karbrekrementoĵ. Sed la ŝtono plivarmiĝis nur etete.

Sed mi ne frenezigos, mi ne, li ordonis al si. Li pakis la ŝtonon en skatolon, en latero plena de gramatikaj eraroj preskribis siajn aventurojn, kaj sendis tion ĉion al esplor-instituto.

Estis jam malfrua somero, kiam juna sciencas aspiranto, enuigita kaj lacega pro varmego, rememoriĝis pri sendaĵo, kiu antaŭ iom longa tempo, vintre, venis kun tiel stranga letero. Li tralegis ĝin ankoraŭfoje, miranis kaj prenis la skatolon en la manon. La ŝtono estis en ĝi. Griza, malverma, tute malpasega. Li pesis ĝin kaj konstatis specifan pezon: nulo kilogramoj.

Kun plua rikano li rememoris, ke nekonatulo, sendinta ĝin ĉi tien, frapegis la ŝtonon per peza hakilo. Li premis la ŝtonon en pugno. Ĝi disprucis kiel malplena ovoŝelo.

La juna sciencas aspiranto zuris per mikrometra ŝtala fragmenton de ŝelo, observita per mikroskopo kaj trovita sur la interna flanko de la ŝelo restis subtila, preskaŭ perceptebla ŝpinajo, analoge al araneaĵo, sed absolute nelogika en sia ordo. Ĝi estis ankoraŭ pli bagatela ol la araneaĵo: ĝi estis difektebla per nura apuro.

La juna viro prenis la fragmentojn, skatolon kaj leteron kaj forĵetis ĉion en paperkorbon. Senekscite li bruligis al si cigaredon. Ie en la anguleto de lia menso estiĝis subita ideo, ke eble povus temi pri la ekstertera kreaĵo. Sed la juna aspiranto tuj forpelis tiun ideo. Li ja ne estis romantikulo, sed klerulo, kaj sciis el la lernejo, ke probablec de tia vizito estas nur unu kontraŭ la deksepa potenco de la naturo.

el  
Rakontoj el la Tria Tempo  
tradukis -P-

**HUMORO EN KRIZA TEMPO**  
Konsol-gruko

La temp' terura estas, ve!  
Sed optimisto restas mi ĝisoste.  
Konsolas min konstante, ke  
pli bone estas nun ol iĝos poste. Kumbel

Ĉu la enhavo de JP plaĉas al vi? Ne plaĉas? Do plibonigu ĝin!  
Memore ni ne atendas, ke tiu ĉi alvoko havus ian rezulton. Estis ja jam multe da tiaj alvokoj...  
Sed vere vi neniam provis ion traduki aŭ eĉ verki?  
Ne forĵetu viajn verkaĵojn en paperkorbon, sed en poŝtkeston!  
Nian adreson bonvolu legi malsupre.

**JUNULARAJ PAĜOJ** - oficiala organo de Junulara Sekcio de Ĉeĥa Esperanto-Asocio -  
redaktas: la Komitato - Adreso: poŝtkasto 168, Praha 1,  
Ĉ E Ĥ I O, Ĉ EĤOSLOVAKIO